



## A Kurama-tengu

(A hosszúorrú goblin Kuramában)



Tavasszal Kiotóban, a *Kurama*-hegyen egy hegyi pap meghallja, hogy egy társaság éppen megáldja a cseresznyevirágzást, és ő is kimegy megnézni a virágokat. Amikor a *Kurama* templom szerzetesei a gyerekekkel együtt élvezik a cseresznyevirágzás ünnepét, észreveszik, hogy a hegyi pap is ott maradt és velük tölti az időt. A szerzetesek, akik megvetik és helytelennek tekintik a hegyi pappal való együttlétet, elhagyják a helyszínt. Csak egy gyermek marad.

Amikor a hegyi pap a szerzetesek váratlanul kicsinyes viselkedésén kezd el keseregni, a gyermek, aki egyedülként ott maradt, kedvesen beszélgetni kezd vele. A hegyi papot vonzza ez a különleges fiú, és feltételezi, hogy ez a fiú biztosan *Shanaō* (*Ushiwakamaru*), *Minamoto no Yoshitomo* árván maradt fia. A gyermek elmondja a hegyi papnak, hogy őt mindig elhanyagolják, míg a többi gyermeket dédelgetik, mert ők a virágzó *Heike* klánból származnak, míg ő a *Genji* klánhoz tartozik. A hegyi pap, aki együtt érez *Ushiwakamaru*-val, megmutatja neki a Kiotó környékén található gyönyörű helyeket, ahol a cseresznyevirágzásban gyönyörködhet, és megvigasztalja a fiút.



Ezután a hegyi pap elárulja, hogy ő a *Kurama*-hegy Nagy *Tengu*-ja (hosszú orrú kobold), és azt ajánlja *Ushiwakamaru*-nak, hogy pusztítsa el a Heikét, majd megígéri neki, hogy kiképzí őt a harcművészetek tudományára, majd eltűnik azzal az ígérettel, hogy újra találkozni fog a fiúval.

*Ushiwakamaru*, aki a Nagy *Tengu* általi edzésnek szenteli magát, visszafogja magát és nem gyakorol a kis hosszú orrú goblinokkal, mivel nem kapta meg rá a tanítója engedélyét. Ebben a pillanatban megjelenik a Nagy *Tengu*, és megdicséri *Ushiwakamaru* tiszteletteljes hozzáállását, és elmeséli neki a Han-dinasztia Zhang Liangjának ősi történetét, aki úgy tanulta meg a háború titkos művészetét, hogy őszintén szolgáltá mentorát.

Ezután megtanítja a harcművészetek minden titkát, és búcsút vesz *Ushiwakamaru*-tól.

*Ushiwakamaru* térdre veti magát és megragadja a *Tengu* ingujját, a Nagy *Tengu* megígéri, hogy a jövőben is támogatni fogja *Ushiwakamaru*-t a *Heike* klán elleni csatában. Majd este elrepült a *Kurama* hegy felett.



Ez a darab *Miyamoto no Yoshitsune* gyermekkori történetén alapul. A virágzó *Kurama*-hegy háttérében a történet különböző ízléses jeleneteket dolgoz fel, középpontjában a méltóságteljes Nagy *Tengu* (hosszú orrú kobold) és a bájos *Ushiwakamaru* közötti mester-tanítványi kötelékkel.



A dráma első fele tele van érdekes jelenetekkel: sok kedves gyermek megjelenése, egy templomi szolga tánca, és egy rangidős szerzetes sznob megjegyzései. Ezután a darab a Nagy *Tengu* álruháját öltő faragatlan hegyi pap és a magányos *Ushiwakamaru* közötti szellemi eszmecserét írja le. A jelenet a mélyhegység színes és költői hangulatát vetíti elénk.



A második rész jelenete *Ushiwakamaru* dicséretes törekvésére összpontosít, aki a *Tengu*-tól megtanulja a háború művészetét. *Ushiwakamaru*-t gáláns, kedves fiúként írják le, aki csodálja mesterét, a Nagy *Tengu*-t pedig méltóságteljes alaknak, aki a hosszú orrú goblinok vezetője.

Bár nem túl hosszú, a *Kurama-Tengu* egy szórakoztató darab, tele csúcspontokkal, sok szereplővel.

A fordítás az alábbi cikk felhasználásával történt: [https://www.the-noh.com/en/plays/data/program\\_025.html](https://www.the-noh.com/en/plays/data/program_025.html)